



Mauglí

Mowgli's Story



dvojazyčná kniha
A1/A2 pro začátečníky

mp3 zdarma na
www.albatrosmedia.cz

edika.

Mauglí

Dvojjazyčná kniha pro začátečníky A1/A2

Vyšlo také v tištěné verzi

Objednat můžete na
www.edika.cz
www.albatrosmedia.cz



Dana Olšovská

Mauglí – e-kniha

Copyright © Albatros Media a. s., 2017

Všechna práva vyhrazena.
Žádná část této publikace nesmí být rozšiřována
bez písemného souhlasu majitelů práv.

ALBATROS  **MEDIA** a.s.



MAUGLÍ

MOWGLI'S STORY

**Edika
Brno
2017**

MAUGLÍ

MOWGLI'S STORY

Úprava původního textu a český překlad: Dana Olšovská

Ilustrace: Aleš Čuma

Odborná korektura: Charles du Parc

Obálka: studio Petit

Odpočívá redaktorka: Yulia Mamonova

Technický redaktor: Jiří Matoušek

Nahrávka natočena v březnu 2017, RECORDING STUDIO ŠKROUPOVA BRNO,
www.studioskroupova.cz

Čte: Charles Du Parc

Stříh, zvuk: Matěj Korytář

Mastering: Ondřej Jirásek

Hudba: Ondřej Jirásek

Produkce: Vladimíra Jirásková

Nahrávku ke stažení naleznete na:

<http://www.albatrosmedia.cz/maugli-a1a2.html>

Objednávky knih:

www.albatrosmedia.cz

eshop@albatrosmedia.cz

bezplatná linka 800 555 513

ISBN tištěné verze 978-80-266-1132-5

ISBN e-knihy 978-80-266-1166-0 (1. zveřejnění, 2017)

Cena uvedená výrobcem představuje nezávaznou doporučenou spotřebitelskou cenu.

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2017 ve společnosti Albatros Media a. s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 25 250.

© Albatros Media a. s., 2017. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání

**ALBATROS MEDIA** a.s.

PŘEDMLUVA

Autor Rudyard Kipling stvořil ve svých romantických představách malého chlapce, který přijde o rodiče a ocitne se sám v divočině napospas džungli. Útočiště najde v jeskyni vlků. Aby však mohl být přijat do vlčí smečky, musí se za něj zvířata zaručit. Kromě rodiny vlků se Mauglího zastane také starý medvěd Balú, který vyučuje všechna mláďata zákonům džungle, a černý panter Baghíra. Oba se stanou jeho největšími přáteli a ochránci. Chlapec má od prvního dne ve smečce úhlavního nepřítele. Je jím hrozný tygr Šér Chán, se kterým se nakonec musí utkat...

Text známého příběhu o Mauglím byl zjednodušen na úroveň začátečníků a mírně pokročilých studentů angličtiny, kteří si chtějí vyzkoušet četbu souvislého textu v cizím jazyce. Je psán v přítomném čase, místy se objevují i časy minulý a budoucí. V závěru knihy čtenáři najdou také několik cvičení, ve kterých si mohou ověřit, nakolik textu porozuměli.

Remember:

Learning should be fun!

THE MAIN CHARACTERS

Mowgli – Main character, lost in the jungle as a baby during a tiger attack. Mother Wolf and Father Wolf adapted the boy. They call him Mowgli because of the lack of fur and restlessness. In the language of jungle the word Mowgli means “frog”.



Bagheera – A black panther. The one of Mowgli’s best friends in the jungle, his protector and mentor.



Baloo — A sleepy sweet-toothed bear. Another one of Mowgli’s best friends and protectors, who teaches him the Law of the Jungle.

Akela – An Indian wolf. Leader of the Pack and the symbol of wisdom and authority.



Father and Mother Wolf –

The wolves who raise Mowgli as his own cub after Akela approves of his joining the Pack.

Gray Brother – The oldest of Mother and Father Wolf's cubs, who grows up with Mowgli.



Shere Khan — A royal Bengal tiger who hates people and sees himself as the lord of the jungle.

Tabaqui – An Indian jackal who feeds on scraps from either Shere Khan or the wolves of the Pack. He is Shere Khan's sidekick.



HLAVNÍ POSTAVY

Mauglí – hlavní postava příběhu, během útoku tygra se jako malé dítě ztratí v džungli. Adoptují ho Matka vlčice a Otec vlk. Říkají mu Mauglí, protože je holý a neposedný. V jazyku obyvatel džunglí slovo Mauglí znamená „žába“.



Baghíra – černý panter. Jeden z Mauglího nejlepších přátel v džungli, jeho ochránce a učitel.



Balú – ospalý, mlsný medvěd. Další z Mauglího nejlepších přátel, ochránce, který ho učí zákon džungle.

Akéla – indický vlk. Vůdce smečky a symbol moudrosti a autority.



Otec vlk a Matka vlčice – vlci, kteří vychovávají Mauglího jako vlastní mládě poté, co Akéla odsouhlasí jeho začlenění do smečky.

Šedý bratr – nejstarší z mláďat Matky vlčice a Otce vlka, který vyrůstá s Mauglím.



Šér Chán – královský bengálský tygr, který nenávidí lidi a považuje se za krále džungle.

Tabakí – indický šakal, který se živí zbytky potravy Šér Chána nebo vlků ze smečky. Je Šér Chánovým kumpánem.



MOWGLI'S STORY



MAUGLÍHO PŘÍBĚH



ON THE BANKS OF THE WAINGUNGA RIVER

It is a very warm evening in the Seonee hills in the Indian jungle. Right there, on the banks of the Waingunga River is the place where Mowgli's story begins. The story of how a boy becomes a man-cub, and how that man-cub becomes a man.

The moon shines into the mouth of the wolf's cave. The leader of the Pack Akela wakes up early that day. He scratches himself, yawns and spreads out his paws. A while later he hears the dry, angry whine of a tiger. It soon changes to a howl – an untigerish howl – from Shere Khan.

"What is it?" asks Mother Wolf.

Father Wolf runs out to look. "The foolish tiger jumped into a woodcutter's campfire and burned his feet," says Father Wolf. "Tabaqui is with him."

"Something is coming uphill," says Mother Wolf listening carefully. "Get ready."

There is something in the bushes. It rustles. Father Wolf gets ready for his leap. But to their surprise it is not an enemy.

"Man! A man-cub. Look!" says Father Wolf. Directly in front of him is standing a naked brown baby. A baby who could just walk. Laughing.

"Is that a man-cub?" says Mother Wolf. "Bring it here."